



Biathlon Canada

United States Biathlon Association

et Biathlon Alberta

vous invitent à assister à la

Coupe nord-américaine et à la Coupe Calforex Biathlon #1

Individuel court et Sprint

28, 29 et 30 novembre 2025

Ces compétitions auront lieu sur le territoire traditionnel du Traité n° 7, les terres ancestrales des Îyârhe Nakoda : Chiniki, Bearspaw, Goodstoney et de la Nation Tsuut'ina, ainsi que de la confédération des Pieds-Noirs : Siksika, Kainai et Piikani, de même que de la Nation métisse de l'Alberta, Région 3. Nous rendons hommage et exprimons notre reconnaissance à ces terres, ainsi qu'à toutes les Nations qui vivent, travaillent et se divertissent sur ce territoire, et qui l'honorent et le célèbrent.

Dans un esprit de réconciliation, nous soutenons le travail de Biathlon Alberta et Spirit North visant à créer des occasions de pratiquer des sports et des jeux pour les jeunes Autochtones.

Catégories IBU

Hommes/Femmes
Juniors Hommes/Femmes
Jeunesse Hommes/Femmes

Catégories Biathlon Alberta

Para Debout
Para Assis
Senior Garçons/Filles
Développement 1, 2, 3
Adulte 1, 2, 3, 4
Ecoaims Open
Ecoaims U13, U11

[Règlements IBU 2025](#) et [Politique d'organisation de Biathlon Alberta 2025](#)

Canmore Nordic Centre Provincial Park, Biathlon Venue
1988 Olympic Way, Canmore (Alberta) Canada, T1W 2T6

Organisé par : **Canmore Nordic Ski Club, Foothills Nordic Ski Club et Rocky Mountain Racers**



Date : 18 octobre 2025

Foothills Nordic, Canmore Nordic et Rocky Mountain Racers

vous souhaite la bienvenue au
Canmore Nordic Centre
pour la

Coupe nord-américaine et la Coupe Calforex Biathlon #1, dans le cadre de la Série *Western Series* 2025-2026 présentée par Mincher Koeman, et les qualifications pour les Jeux d'hiver de l'Alberta pour les zones 1, 2 et 3 les 28, 29 et 30 novembre 2025

Bonjour, familles de biathlon!

Le comité de la Coupe Calforex a bien hâte aux compétitions de 2025-2026 et s'engage pleinement à créer un environnement sécuritaire et à offrir une compétition de biathlon enrichissante à nos jeunes et à nos athlètes en développement. Nous rappelons à tous les participants qu'ils doivent respecter le [Code de conduite de Biathlon Alberta](#).

Série *Western Series* présentée par Mincher Koeman

Biathlon BC et Biathlon Alberta ont désigné la Coupe Calforex #1 comme événement de la Série *Western Series* pour la saison 2025-2026. Visant à réunir les athlètes les plus forts et les plus talentueux de l'Ouest canadien, la Série *Western Series* mettra en vedette les meilleurs biathlètes de l'Ouest. La Série *Western Series* comprendra deux événements de Biathlon Alberta et deux événements de Biathlon BC, avec un classement cumulatif sur la saison et des prix en argent à gagner dans les catégories Senior G/F, Jeunesse H/F, Junior H/F, ainsi que Hommes et Femmes.

Les événements de la Série *Western Series* 2025-2026 sont les suivants :

- Coupe Calforex #1 – Canmore (29 et 30 novembre)
- Odium Brown et Coupe de la C.-B. #1 – Vernon (6 et 7 décembre)
- Coupe Calforex #4 – Hinton (21 et 22 février)
- Odium Brown, Championnats de la C.-B. et Série *Western Series* – Prince George (5 au 8 mars)

Les trois (3) athlètes admissibles ayant obtenu le plus grand nombre de points au cours de la saison dans les catégories Senior G/F, Jeunesse H/F, Junior H/F et Hommes et Femmes recevront les prix suivants :

1^{ère} place : 250 \$

2^e place : 150 \$

3^e place : 100 \$

Pour plus d'informations, notamment sur les critères d'admissibilité et le système de pointage, veuillez consulter le [site Web de Biathlon Alberta](#).



De plus, le vendredi 28 novembre, une épreuve de sprint réservée aux athlètes utilisant le système Ecoaims aura lieu pour les catégories Développement 2 et Senior Filles/Garçons. Cette compétition servira d'événement de qualification pour les Jeux d'hiver de l'Alberta de cette année. Des renseignements supplémentaires concernant cet événement sont fournis à l'Annexe A de cette invitation.

Les laissez-passer de champ de tir et de ski en dehors des jours d'événement peuvent être achetés au Canmore Nordic Centre Day Lodge. Toute utilisation du champ de tir doit être réservée via cnc.biathlon@gov.ab.ca, et seuls les agents de sécurité du champ de tir inscrits au CNC peuvent réserver des couloirs. Un agent de sécurité du champ de tir doit être présent pendant l'entraînement. Cela peut être organisé par le comité d'organisation. Si vous prévoyez d'arriver tôt, veuillez nous en informer afin que nous puissions vous aider.

Possibilités de bénévolat : Nous serions ravis de vous voir : [CLIQUEZ ICI POUR VOUS INSCRIRE À CALFOREX #1](#)

Trevor Baine, Président du comité d'organisation
tbaine@gmail.com, 403-819-7885

Coupe nord-américaine et Coupe Calforex Biathlon #1
28, 29 et 30 novembre 2025

Comité de la Coupe Calforex :	
Président du comité d'organisation	Trevor Baine
Responsable de la compétition	Justin Siemens
Responsable du chronométrage	Greg Klafki
Adjoint au chronométrage	Jason Nishiyama
Responsable du parcours	Brendon Jones
Adjoint au responsable du parcours	Dan McCleary
Responsable du stade	John Grappolini
Adjoint au responsable du stade	Patrick Fredette
Responsable du champ de tir	Todd Runnalls
Adjoint au responsable du champ de tir	Dave Schigol
Secrétaire de compétition	Renee Provencher
Coordonnatrice des bénévoles	Christine Baine

Délégué technique	Bernie Gobeil
-------------------	---------------

Toute question doit être adressée au responsable de la compétition, Justin Siemens : jdrsiemens@gmail.com.

Apporter des armes à feu de l'extérieur du Canada :

Tous les athlètes et équipes doivent déclarer leurs armes à feu (carabines) et munitions à leur arrivée au Canada.

Veuillez consulter les liens suivants pour obtenir des renseignements concernant l'importation d'armes à feu au Canada en provenance d'un autre pays :

Plus d'informations :

Agence des services frontaliers du Canada, Importation/exportation d'une arme à feu au Canada

<https://www.cbsa-asfc.gc.ca/import/iefw-iefra-fra.html>

Programme canadien des armes à feu

<https://grc.ca/fr/armes-feu>

Armes à feu : sécurité et transport

<https://grc.ca/fr/armes-feu/securite-formation-transport-et-entrepotage-armes-feu>

Administration canadienne de la sûreté du transport aérien

<https://www.catsa-acsta.gc.ca/fr/que-puis-je-emporter/article/armes-feu>

<https://www.catsa-acsta.gc.ca/fr/que-puis-je-emporter/article/balles-fusil-et-munitions>

Munitions :

Il y a très peu, voire pas du tout, de munitions disponibles à Canmore. Veuillez vous munir de toutes les munitions dont vous aurez besoin.

INSCRIPTION :

L'inscription en ligne des athlètes sur Zone4 ouvrira le 3 novembre 2025, vers 9 h (HR), en suivant le lien fourni [ici](#). Tous les athlètes doivent s'inscrire sur Zone4. Des frais en ligne s'appliquent.

L'inscription en ligne des entraîneurs sur Zone4 ouvrira le 3 novembre 2025, vers 9 h (HR), en suivant le lien fourni [ici](#). Tous les entraîneurs doivent s'inscrire sur Zone4. Des frais en ligne s'appliquent. L'inscription des entraîneurs prendra fin le mercredi 26 novembre 2025 à 23 h 59 (HR).

L'inscription en ligne prendra fin le **dimanche 23 novembre 2025 à 23 h 59 (HR)**. Aucune inscription tardive ne sera acceptée.

FRAIS D'INSCRIPTION *

<i>Catégories</i>	<i>Une compétition</i>	<i>Deux compétitions</i>
Ecoaims U11, Ecoaims U13, Ecoaims Open	27,50 \$ CA, plus frais en ligne	55,00 \$ CA, plus frais en ligne
Développement 1, 2, 3	32,50 \$ CA, plus frais en ligne	65,00 \$ CA, plus frais en ligne
Hommes / Femmes, Junior Hommes / Junior Femmes, Jeunesse Hommes / Jeunesse Femmes, Senior Garçons / Senior Filles, Para Assis / Para Debout	45,00 \$ CA, plus frais en ligne	90,00 \$ CA, plus frais en ligne
Adulte 1, 2, 3, 4	45,00 \$ CA, plus frais en ligne	90,00 \$ CA, plus frais en ligne

* Les frais d'inscription comprennent un supplément de 5 \$ par jour (catégories IBU, Senior Garçons/Filles, Adultes, Développement 1/2, Ecoaims Open) et de 2,50 \$ par jour (catégories Développement 1 et Ecoaims U11/U13) pour couvrir les frais de stockage de la neige ou de fabrication de neige artificielle (p. ex. Frozen Thunder).

Les laissez-passer pour les pistes de ski et pour le champ de tir ne sont pas inclus dans les frais d'inscription. Les athlètes ne possédant pas de laissez-passer annuel doivent acheter des billets à tarif réduit au moment de l'inscription.

Les amendes pour avoir skié sans laissez-passer ou utilisé le champ de tir sans laissez-passer sont très élevées et doivent être évitées. Les détenteurs d'un laissez-passer saisonnier doivent avoir leur laissez-passer à portée de main. Les athlètes qui ne

possèdent pas de laissez-passer saisonnier pour les pistes ou le champ de tir recevront leur laissez-passer quand leur entraîneur viendra chercher la clé de la salle de fartage de leur équipe ou les dossards des athlètes. Les laissez-passer seront valables pour les deux jours de l'événement inclusivement. Aucun remplacement gratuit ne sera accordé en cas de perte du laissez-passer.

Une entente relative au champ de tir dûment signée sera exigée. L'entente peut être consultée et signée dans le cadre du processus d'inscription et est valide pour l'ensemble de la saison 2025-2026 (c.-à-d. qu'elle n'a pas besoin d'être remplie à nouveau pour d'autres compétitions au CNC).

Renseignements généraux sur le Nordic Centre disponibles à : <https://albertaparks.ca/parks/kananaskis/canmore-nordic-centre-pp/>

Politique d'annulation en vigueur : Toute annulation et/ou remboursement pour l'événement sera traité conformément à la [Politique d'organisation 1.7 de Biathlon Alberta](#).

COMPÉTITIONS :

Samedi – Individuel court ([Règlements de l'IBU](#) et [Politique d'organisation d'Alberta Biathlon](#))

Dimanche – Sprint ([Règlements de l'IBU](#) et [Politique d'organisation d'Alberta Biathlon](#))

BUREAU DE LA COMPÉTITION :

Bâtiment de biathlon, Salle 104 (nouveau bâtiment)

Ouvert le vendredi de 16 h à 17 h 30, le samedi de 8 h à 17 h et le dimanche de 8 h à 16 h. Les heures d'ouverture sont susceptibles de changer. La salle radio, le jury et l'équipe de chronométrage se trouveront dans la salle 104, tandis que les premiers soins/le service médical se trouveront dans la salle 103 ou 106 (à déterminer). L'entrée du bâtiment se fait par la petite porte située au nord ou par l'entrée principale du bâtiment.

ENREGISTREMENT DES BÉNÉVOLES :

Situé dans la salle Haig, au Bill Warren Center.

[LIEN VERS LE BÉNÉVOLAT](#)

SALLES DE FARTAGE :

Le bâtiment des salles de fartage est situé à côté du stade de biathlon. Les salles de fartage peuvent être réservées et payées dans le cadre du processus d'inscription des entraîneurs à l'événement. Veuillez noter que les clubs de petite et moyenne taille devront partager une salle de fartage. De plus, les salles de fartage doivent être nettoyées et libérées dans l'après-midi du dimanche 30 novembre 2025, immédiatement après la cérémonie de remise des prix.

CHRONOMÉTRAGE : Des transpondeurs, le système Summit et le système de cibles Kurvinen seront utilisés dans le cadre de cet événement pour produire les résultats.

PREMIERS SOINS : Bâtiment de biathlon, Salle 106

HORAIRE DE L'ÉVÉNEMENT - Coupe nord-américaine et Coupe Calforex #1 - 27 au 30 novembre 2025

27 novembre 2025		
Judi	19 h 00 – Réunion virtuelle des capitaines d'équipe	Sélection du jury, révision du format de la compétition, informations sur le parcours, dernières mises à jour
28 novembre 2025		
Vendredi	16 h 00 à 17 h 30 - Bâtiment de biathlon, salle 104	Remise des laissez-passer pour les pistes et des clés des salles de fartage
	Voir l'annexe A, à la fin de l'invitation, pour	

	le calendrier des qualifications aux Jeux d'hiver de l'Alberta.	
29 novembre 2025	Compétition Individuel Court	
Samedi	8 h 00 - Bâtiment de biathlon, salle 104	Récupération des dossards par le représentant de l'équipe
Samedi	9 h 15 - Ouverture du contrôle de l'équipement	Vérification des carabines : détente et numéro, numéros de jambe
Samedi	9 h 30 à 10 h 15 – Catégories Zero AM	
Samedi	10 h 30 – Départ Individuel Court AM	Hommes/Femmes; Jr Hommes/Femmes; Jeunesse Hommes/Femmes; Sr Garçons/Filles (à conf.).
Samedi	Prix pour les catégories AM après la compétition	Le lieu de remise des prix sera communiqué à l'approche de la compétition.
Samedi	12 h 45 - Ouverture du contrôle de l'équipement	Vérification des carabines : détente et numéro, numéros de jambe
Samedi	13 h 00 à 13 h 45 Catégories Zero PM	
Samedi	14 h 00 - Départ Individuel Court – PM	Ecoaims Open, U13, U11; Développement 1, 2, 3; Adulte 1, 2, 3, 4; Para Assis, Para Debout; Sr Garçons/Filles (à conf.).
Samedi	Prix pour les catégories PM après la compétition	Le lieu de remise des prix sera communiqué à l'approche de la compétition.
30 novembre 2025	Compétition Sprint	
Dimanche	8 h 00 - Bâtiment de biathlon, salle 104	Récupération des dossards par le représentant de l'équipe
Dimanche	9 h 15 - Ouverture du contrôle de l'équipement	Vérification des carabines : détente et numéro, numéros de jambe
Dimanche	9 h 30 à 10 h 15 Catégories Zero AM	
Dimanche	10 h 30 - Départ Sprint AM	Hommes/Femmes; Jr Hommes/Femmes; Jeunesse Hommes/Femmes; Sr Garçons/Filles (à conf.).
Dimanche	Prix pour les catégories AM après la compétition	Le lieu de remise des prix sera communiqué à l'approche de la compétition.
Dimanche	12 h 30 - Ouverture du contrôle de l'équipement	Vérification des carabines : détente et numéro, numéros de jambe
Dimanche	12 h 45 à 13 h 30 Catégories Zero PM	
Dimanche	13 h 45 - Départ Sprint PM	Ecoaims Open, U13, U11; Développement 1, 2, 3; Adulte 1, 2, 3, 4; Para Assis, Para Debout; Sr Garçons/Filles (à conf.).
Dimanche	Prix pour les catégories PM après la compétition	Le lieu de remise des prix sera communiqué à l'approche de la compétition.

*** L'horaire et les épreuves peuvent changer en fonction des conditions météorologiques et de neige, ainsi que du nombre de participants inscrits. Le comité d'organisation se réserve le droit de modifier l'horaire de l'événement au besoin. Nous ferons tout notre possible pour aviser les participants des changements sur le site Web de Biathlon Alberta et sur les pages**

des réseaux sociaux.

RÉUNION DES CAPITAINES D'ÉQUIPE :

La réunion des capitaines d'équipe se tiendra virtuellement le jeudi 27 novembre 2025 à 19 h. Cela permettra de fournir les dernières mises à jour concernant l'accès aux parcours et les parcours. Les entraîneurs/capitaines d'équipe seront tenus de diffuser ces informations aux participants et d'aider à gérer les participants pendant l'événement, conformément à ces procédures. Tous les entraîneurs inscrits recevront un lien Zoom pour participer à la réunion des capitaines d'équipe.

DISTANCES DE LA BOUCLE DE PÉNALITÉ :

Les distances de la boucle de pénalité seront conformes aux [Règlements d'événements et de compétitions de l'IBU](#) ainsi qu'à la [Politique d'organisation de Biathlon Alberta](#), à l'exception des catégories Ecoaims, qui pourront utiliser une boucle de pénalité de 75 m si l'espace ou les conditions de neige ne permettent pas une boucle de 50 m.

CARTES DU PARCOURS :

Les cartes du parcours seront affichées en ligne, dans la salle 104 ainsi qu'à la ligne de départ. Les parcours utilisés dépendront de la neige naturelle et de l'état de la neige artificielle produite par le Nordic Centre. Le personnel du CNC déterminera la meilleure option possible selon les conditions disponibles pour notre événement.

ACCÈS AU CHAMP DE TIR :

Le Canmore Nordic Centre demeure en construction dans la zone de biathlon. Il est possible que des conditions boueuses ou glacées soient présentes entre le stationnement et le parcours. Veuillez suivre toute la signalisation sur le site et faire de votre mieux pour préserver notre neige de début de saison.

PRIX :

Les remises de prix auront lieu après l'affichage des résultats finaux pour les épreuves du matin et de l'après-midi. Les prix seront remis conformément aux lignes directrices de la [Politique d'organisation de Biathlon Alberta](#), Article 12.7, Awards.

Le samedi 29 novembre 2025, Biathlon Alberta remettra les prix Biathlon Alberta 2024-2025. Ces prix récompensent les réalisations des meilleurs athlètes, entraîneurs, officiels et bénévoles de l'Alberta. La remise des prix aura lieu en même temps que la collecte de fonds du Biathlon Alberta Training Centre (BATC), voir ci-dessous.

BANQUET DE COLLECTE DE FONDS DU BATC :

Le soir du 29 novembre 2025, le Centre d'entraînement de Biathlon Alberta (BATC) tiendra sa collecte de fonds annuelle. Tous les profits de l'événement seront versés au programme du BATC afin d'aider à compenser les coûts d'entraînement et de compétition. La collecte de fonds 2025 comprendra un tirage 50/50, de nombreux articles pour l'encan silencieux et une soirée-bénéfice. Pour obtenir plus d'information et acheter des billets pour la soirée-bénéfice, **veuillez cliquer [ici](#)**.

CANMORE NORDIC CENTRE :

Le Day Lodge offre un service de restauration proposant des plats chauds et froids à la vente. Apportez votre lunch ou utilisez le service de restauration du Day Lodge. Des toilettes et des douches à pièces sont disponibles dans les salles de fartage et au Day Lodge, mais vous devez apporter vos propres serviettes et articles de toilette. Les carabines doivent être rangées dans un étui quand elles se trouvent dans le stationnement ou sur le dos de l'athlète à l'aide d'un harnais de transport. Veuillez prendre note de l'ajout par l'IBU de la section 8.5.1.1 « Marqueur de sécurité » dans les [Règlements d'événements et de compétitions de l'IBU \(version juillet 2025\)](#).

LAISSEZ-PASSER DE LA CONSERVATION DE KANANASKIS :

Le Canmore Nordic Centre Provincial Park fait partie de la région des parcs Kananaskis et un [laissez-passer pour la Conservation Kananaskis](#) est requis pour stationner et utiliser les installations. Le personnel du CNC a demandé à tous les participants d'acheter leur laissez-passer pour la conservation en ligne, et avant de se rendre à l'événement, car il ne dispose pas du personnel nécessaire pour gérer les laissez-passer sur place. Le laissez-passer pour la Conservation de Kananaskis peut être acheté ici : <https://www.alberta.ca/kananaskis-conservation-pass.aspx>

HÉBERGEMENT :

Canmore offre un grand choix d'hôtels, d'appartements, de suites, de locations de vacances et de chambres d'hôtes. Rendez-vous sur <https://www.explorecanmore.ca/> pour découvrir les hôtels et les services disponibles dans la région.

EMPLACEMENT :

<https://www.google.ca/maps/place/Canmore+Nordic+Centre/@51.0903395,-115.3877238,17z/data=!3m1!4b1!4m2!3m1!1s0x5370cf52096c28eb:0xf726180e425ae50?hl=en>

L'aéroport international de Calgary se trouve à 122 km du Centre nordique de Canmore. La route périphérique (Stoney Trail) est le moyen le plus rapide pour se rendre à l'aéroport et en revenir, évitant de nombreux feux de circulation et embouteillages à Calgary. Toutes les agences de location de voitures sont disponibles à l'aéroport. Le temps de conduite depuis Calgary est d'environ 1,3 heure par beau temps sur d'excellentes routes à quatre voies. Depuis Edmonton, il faut compter environ 4,5 heures pour se rendre à Canmore.

Annexe A – Événement de qualification pour les Jeux d'hiver de l'Alberta

Participation

Cet événement est ouvert à toute Zone ayant déclaré son intention d'utiliser cette compétition auprès de Biathlon Alberta. Les athlètes souhaitant participer dans les catégories Senior Filles/Garçons ou Développement 2 des Zones participantes sont admissibles à l'inscription. Les athlètes des Zones 1, 2 et 3 peuvent participer pour se qualifier pour l'équipe de biathlon de leur zone aux Jeux d'hiver de l'Alberta. Les sites Web de [Biathlon Alberta](#) et des [Jeux d'hiver de l'Alberta](#) fournissent plus de détails sur les jeux, les critères de qualification et les limites des zones.

Prix

Aucun prix ne sera remis dans aucune catégorie dans le cadre de cet événement.

Résultats

Les résultats seront publiés par Zone, puis par catégorie.

FRAIS D'INSCRIPTION *

Catégories	
Développement 2, Senior Filles et Garçons	5,00 \$ plus les frais d'amélioration de la neige et les frais en ligne.

HORAIRE DE L'ÉVÉNEMENT – Événement de qualification pour les Jeux d'hiver de l'Alberta, vendredi 28 novembre 2025

27 novembre 2025		
Jeudi	20 h (ou immédiatement après Calforex/NorAM TCM, selon ce qui se produit en premier) – Réunion virtuelle des capitaines d'équipe	Révision du format de la compétition, informations sur le parcours, mises à jour de dernière minute
28 novembre 2025	Compétition AWG Ecoaims Sprint	
Vendredi	18 h à 18 h 45 – Catégories Zero All	
	19 h 00 - Départ Sprint AWG Ecoaims	Développement 2, Senior Filles et Garçons

Règlements de compétition

Tous les tirs dans le cadre de la compétition de biathlon des Jeux d'hiver de l'Alberta (JHA) 2026 se feront à l'aide du système Ecoaims. Par conséquent, l'événement de qualification suivra aussi ce format. Les détails des règlements de compétition du biathlon aux JHA, y compris les critères de sélection, se trouvent à l'[Annexe C de la Politique d'organisation de Biathlon Alberta](#) ainsi que dans le [document d'information sportive sur le biathlon des Jeux d'hiver de l'Alberta](#). Nous tenterons de respecter ces règlements pendant cet événement de sélection autant que possible.